

Multibox 4 K

Unterputz-Einzelraumtemperaturregelung für Fußbodenheizungen mit Thermostatventil und Vorlaufanschluss

Montage- und Bedienungsanleitung

Legende

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|----------------------------|
| ① Befestigungsschiene | ⑦ Vorlaufanschluss mit Absperrspindel | ⑫ äußere Wandschicht |
| ② UP-Kasten | ⑧ Richtmarkierung | ⑬ Oberkante Fertigfußboden |
| ③ Absperrspindel | ⑨ Einstellschlüssel | ⑭ Abdeckplatte |
| ④ Entlüftungsventil | ⑩ Index | ⑮ Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑤ Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑪ Fußboden-Heizkreis | ⑯ Rahmen |

Einbauhinweise

- Multibox 4 K im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑪ anschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2 und Abb. 3).
- Die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur muss für die Fußbodenheizung geeignet sein.
- Multibox 4 K so platzieren, dass der Thermostat-Kopf ⑥ die Temperatur der Raumluft erfassen und von dieser ungehindert umströmt werden kann (Abb. 3).
- Das Fußbodenheizungsrohr spiralförmig im Estrich verlegen (Abb. 2).
- Der Abstand zum Fertigfußboden ab Unterkante UP-Kasten muss mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (B = min. 227 mm, T = min. 60 mm) und mit Befestigungsschienen montieren (Abb. 3). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung 0 bis 30 mm betragen.

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht ⑫ ermitteln (Abb. 3).
- Arretierschrauben ⑤ lösen (Abb. 1).
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen (Abb. 1).

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss nur HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen bei einer Rohrwanddicke von 0,8 – 1,0 mm Stützhülsen einsetzen. Nach Rohr-Anschluss beiliegende Bauschutzabdeckung in UP-Kasten einsetzen und nach Abschluss der Rohbauarbeiten wieder herausnehmen.

Thermostat-Kopf K

Thermostat-Kopf auf Thermostat-Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm). Der Einstellpfeil muss nach oben zeigen.

Rahmen und Abdeckplatte (Abb. 4)

Rahmen ⑯ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑮ befestigen. Sparclips am Thermostat-Kopf K ggf. zurückziehen und anschließend Abdeckplatte ⑭ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet.

Absperrung des Thermostatventils

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperrspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Der Vorlauf wird an der Absperrspindel am Vorlaufanschluss ⑦ abgesperrt.

Voreinstellung des Thermostatventils

Die Voreinstellung kann zwischen 1 und 8 (Werkseinstellung) stufenlos gewählt werden.

Mit dem Einstellschlüssel (Art.-Nr. 4360-00.142) oder Maulschlüssel (13 mm) Einstellung vornehmen oder verändern (Abb. 1).

- Einstellschlüssel ⑨ auf Ventiloberseite aufsetzen und verdrehen, bis er einrastet.
- Index ⑩ des gewünschten Einstellwertes auf die Richtmarkierung ⑧ des Ventiloberseitens drehen.
- Schlüssel abziehen. Einstellwert kann am Ventiloberseite aus Betätigungsrichtung abgelesen werden.

Temperatureinstellung

Thermostat-Kopf K

Merkzahl	☼	1	☾	2	3☼	4	5
Raumtemperatur [° C]	6	12	14	16	20	24	28

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei normgerechtem Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

Beginn des Funktionsheizens nach Verlegung des Estrichs:

- Zementestrich 21 Tage
- Anhydritestrich 7 Tage

Mit Vorlauftemperatur 20 – 25 °C beginnen und diese 3 Tage halten. Maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur über die Steuerung des Wärmereizgeräts regeln. Ventil durch Linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C

- GB** **Multibox K** Flush individual room control for floor heating systems with thermostatic valve and inlet connection.
- F** **Multibox K** Coffret encastré pour régulation individuelle de la température des pièces pour chauffages au sol avec robinet thermostatique et raccord de départ
- NL** **Multibox K** Verzonken individuele kamertemperatuurregeling voor vloerverwarming met thermostaatklep en voorloopaansluiting

Installation and Operating Instructions

Key

- ① Fixation bar
- ② Flush box
- ③ Shut-off spindle
- ④ Air-venting valve
- ⑤ Stop screw 4.2 x 19
- ⑥ Thermostatic head K
- ⑦ Inlet connection with shut-off spindle
- ⑧ Guide marking
- ⑨ Setting key
- ⑩ Index
- ⑪ Floor radiator circuit
- ⑫ Outer wall layer
- ⑬ Upper edge of finished floor
- ⑭ Cover plate
- ⑮ Screws 4.2 x 50
- ⑯ Frame

Installation instructions

- Multibox 4 K must be connected in the return pipe at the end of the floor radiator circuit (1). Note direction of flow (Fig. 2 and Fig 3).
- The supply temperature set by the system must be suitable for underfloor heating.
- Multibox 4 K is to be positioned so that the thermostatic head (6) can record the inside air temperature which, in turn, is able to freely circulate around the head (Fig. 3).
- The floor heating pipe is to be laid spirally in the cement floor (Fig. 2).
- The distance to the finished floor should be at least 200 mm from the lower edge of the flush box (Fig. 3).

Installation

Flush box

Position flush box (2) perpendicular to the wall slot made for it (W = min. 144 mm, D = min. 60mm) and mount with fixation bars (Fig. 3). The distance between the front edge of the flush box and finished wall can range from 0 to 30 mm thanks to the variable cover.

Align the flush box in the desired position below the finished wall as follows:

- Determine the thickness of the outer wall layer (12) (Fig. 3).
- Loosen stop screws (5) (Fig. 1).
- Align the front edge of the flush box to the desired position below the finished wall.
- Tighten the stop screws (5) again (Fig. 1).

Pipe connection

Only use HEIMEIER compression fittings for the connection. Where the pipe wall thickness is 0.8 - 1.0mm and metallic sealing compression fittings are being used, use support bushes. After connecting the pipe, use the protective cover supplied in the flush box, and take it out again after the structural work has been completed.

Thermostatic Head K

Place thermostatic head on thermostatic valve body, screw on and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm). The adjusting arrow must face upwards.

Frame and cover plate (Fig. 4)

Put the frame (16) on the flush box (2), align it and fasten with the enclosed screws (15). If necessary, remove the energy-saving clips on the thermostatic head K and then place the cover plate (14) on the frame and press it until it snaps in.

Shutting off the thermostatic valve

The valve is closed by turning the shut-off spindle to the right (3) with an SW 5 hexagon key. The flow is shut off at the shut-off spindle at the inlet connection (7).

Presetting the thermostatic valve

The presetting can be selected infinitely variably between 1 and 8. Use the setting key (No. 4360-00142) or spanner (13 mm) to carry out adjustments or changes (Fig. 1).

- Room temperature (9) on valve body and twist until it snaps in.
- Turn index (10) of the desired setting value to the directional marking (8) of the valve insert.
- Remove key. Setting value at the valve body can be read off from direction of actuation.

Temperature Setting

Thermostatic Head K

Setting number	☼	1	☾	2	3	☼	4	5
Room temperature [°C]		6	12	14	16	20	24	28

Functional heating

Carry out functional heating of heating strip as conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Starting functional heating after laying the screed:

- Cement screed 21 days
- Anhydrite screed 7 days

Begin with a flow temperature of 20°C - 25°C and maintain for 3 days. Set the maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protective cap to the left.

Note the screed manufacturer's instructions!

Do not exceed maximum floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite floor: 55 °C
- Poured asphalt floor: 45 °C

Instructions de montage et d'utilisation

Légende

- ① Rail de fixation
- ② Coffret encastré
- ③ Tige d'arrêt
- ④ Soupape de ventilation
- ⑤ Vis d'arrêt 4,2 x 19
- ⑥ Tête thermostatique K
- ⑦ Raccord de départ avec tige d'arrêt
- ⑧ Marquage directionnel
- ⑨ Clé de réglage
- ⑩ Marque
- ⑪ Circuit de chauffage par le sol
- ⑫ Couche externe du mur
- ⑬ Bord supérieur du plancher
- ⑭ Couverture
- ⑮ Vis 4,2 x 50
- ⑯ Cadre

Instructions de montage

- Raccorder le module Multibox 4 K sur le circuit de retour, c'est-à-dire à l'extrémité du circuit de chauffage par le sol (1). Tenir compte du sens du flux (Fig. 2 et Fig. 3).
- La température de départ de l'installation doit être compatible avec le chauffage par le sol.
- Placer le module Multibox 4 K de sorte que la tête thermostatique (6) puisse détecter la température de l'air de la pièce et être contournée par celui-ci sans aucun obstacle (Fig. 3).
- Poser le tuyau du chauffage par le sol en spirale sur la chape (Fig. 2).
- La distance entre le bord inférieur du coffret encastré et le plancher doit être au moins égale à 200 mm (Fig. 3).

Montage

Coffret encastré

Installer le coffret encastré (2) à la verticale dans la saignée prévue dans le mur (l = min. 227 mm, P = min. 60 mm) et le monter avec les rails de fixation (Fig. 3). La distance entre le bord antérieur du coffret encastré et la cloison peut varier entre 0 et 30 mm en fonction du couvercle.

- Orienter le coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison, de la manière suivante :
- Calculer l'épaisseur de la couche externe du mur (12) (Fig. 3).
 - Défaire les vis d'arrêt (5) (Fig. 1).
 - Orienter le bord antérieur du coffret encastré à la position souhaitée sous la cloison.
 - Revisser les vis d'arrêt (5) (Fig. 1).

Raccord tubulaire

Utiliser uniquement les raccords à bague de serrage HEIMEIER pour le raccordement. Dans le cas de raccords à joint métallique, utiliser des douilles de support si l'épaisseur des parois de tuyau est comprise entre 0,8 et 1,0 mm. Une fois le tuyau raccordé, installer le couvercle de protection fourni dans le coffret encastré et le retirer à l'issue des travaux de gros œuvre.

Tête thermostatique K

Placer la tête thermostatique sur le corps du robinet, visser et serrer à fond à l'aide d'une pince à mâchoires en caoutchouc (à 20 Nm env.). La flèche doit être orientée vers le haut.

Cadre et couvercle

Placer le boîtier (16) sur le coffret encastré (2), l'orienter et le fixer avec les vis fournies (15). Le cas échéant, retirer les écoplats sur la tête thermostatique K, puis placer le couvercle (14) sur le cadre et appuyer jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Fermeture du robinet thermostatique

Le robinet se ferme en tournant vers la droite la tige d'arrêt (3) à l'aide d'une clé mâle coudée hexagonale 5 mm. Le départ doit être fermé au niveau de la tige d'arrêt située sur le raccord de départ (7).

Préréglage du robinet thermostatique

Il est possible de définir le préréglage en continu de 1 à 8 (réglage d'usine). Procéder au réglage ou modifier celui-ci avec la clé de réglage (réf. 4360-00.142) ou une clé plate (13 mm) (Fig. 1).

- Placer la clé de réglage (9) sur le mécanisme du robinet et tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Amener, en tournant, la marque (10) correspondant à la valeur de réglage souhaitée en face du repère (8) du mécanisme du robinet.
- Retirer la clé. La valeur de réglage peut être lue sur le mécanisme du robinet, à partir du sens d'utilisation.

Réglage de la température

Tête thermostatique K

Repère de réglage	☼	1	☾	2	3	☼	4	5
Température de la pièce [°C]		6	12	14	16	20	24	28

Chauffage fonctionnel

Réaliser le chauffage fonctionnel dans le respect des normes sur les chapes chauffantes EN 1264-4.

Mise en marche du chauffage fonctionnel après la pose de la chape :

- chape en ciment 21 jours
- chape anhydrite 7 jours

Commencer avec une température de départ entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température de conception maximale et la maintenir pendant 4 jours. La température de départ sera régulée à l'aide de la commande de la chaudière. Ouvrir le robinet en tournant vers la gauche le capuchon de protection.

Respecter les instructions du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape ciment et anhydrite : 55 °C
- Chape d'asphalte coulé : 45 °C

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedieningshandleiding

Legenda

- ① Bevestigingsrail
- ② Verzonken kast
- ③ Afsluitingspil
- ④ Ontluchtingsklep
- ⑤ Vastzetschroef 4,2 x 19
- ⑥ Thermostaatkop K
- ⑦ Voorloopaansluiting met afsluitpil
- ⑧ Richtmarkering
- ⑨ Instelsleutel
- ⑩ Index
- ⑪ Vloerverwarmingsskring
- ⑫ Buitenste wandlaag
- ⑬ Bovenzijde montagevloer
- ⑭ Afdekplaat
- ⑮ Schroeven 4,2 x 50
- ⑯ Frame

Montageaanwijzingen

- De Multibox 4 K dient in de terugloop op het einde van de vloerverwarmingsskring (1) te worden aangesloten. Let op de stromingsrichting (afb. 2 en afb. 3).
- De door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur moet voor de vloerverwarming geschikt zijn.
- U dient de Multibox 4 K zodanig te plaatsen dat de thermostaatkop (6) de temperatuur van de kamerlucht kan detecteren en dat de kamerlucht ongehinderd om de thermostaat kan circuleren (afb. 3).
- Leg de vloerverwarmingssling in de vorm van een spiraal in de estriek (afb. 2).
- De afstand tot de montagevloer vanaf de onderzijde van de verzonken kast dient minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage

Verzonken kast

Plaats de verzonken kast (2) loodrecht in de desbetreffende wandggleuf (b = min. 227 mm, d = min. 60 mm) en monteer hem met behulp van bevestigingsrails (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand kan met de variabele afdekking (1) tot 30 mm bedragen.

Lijn de verzonken kast als volgt uit aan de gewenste positie onder de montagewand:

- Bepaal de dikte van de buitenste wandlaag (12) (afb. 3).
- Draai de vastzetschroeven (5) los (afb. 1).
- Lijn de voorzijde van de verzonken kast uit aan de gewenste positie onder de montagewand.
- Draai de vastzetschroeven (5) weer aan (afb. 1).

Buisaansluiting

Gebruik voor het aansluiten alleen HEIMEIER klemschroefverbindingen. Bij metalisch dichtende klemschroefverbindingen bij een buiswanddikte van 0,8 - 1,0 mm dienen steunmancchetten te worden gebruikt. Plaats na het aansluiten van de buizen de bijgeleverde montagebeveiliging in de verzonken kast en verwijder deze weer na het beëindigen van de ruwbouwwerkzaamheden.

Thermostaatkop K

Plaats de thermostaatkop op de thermostatische afsluiter, schroef hem erop en draai de kop vast met een tang met rubberbekken (ca. 20 Nm). De instelpil moet naar boven gericht zijn.

Frame en afdekplaat

Plaats het frame (16) tegen de verzonken kast (2), lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven (15). Trek de spaarclips aan de thermostaatkop K eventueel terug, plaats vervolgens de afdekplaat (14) op het frame en druk deze aan tot hij vastklikt.

Afsluiting van de thermostaatklep

Sluit de klep door de afsluitpil (3) met een inbussleutel SW 5 naar rechts te draaien. De voorloop wordt aan de afsluitpil aan de voorloopaansluiting (7) afgesloten.

Voorinstelling van de thermostaatklep

De voorinstelling kan tussen 1 en 8 (fabrieksinstelling) variabel worden gekozen. Met de instelsleutel (art.-nr. 4360-00.142) of beksleutel (13 mm) dient de instelling te worden uitgevoerd of veranderd (afb. 1).

- Plaats de instelsleutel (9) op het klepbeveiliging en draai hem tot hij vastklikt.
- Draai index (10) van de gewenste instelwaarde naar de richtmarkering (8) van het klepbeveiliging.
- Trek de sleutel los. De instelwaarde kan aan het klepbeveiliging vanuit bedieningsrichting worden afgelezen.

Temperatuurinstelling

Thermostaatkop K

Kengetal	☼	1	☾	2	3	☼	4	5
Kamertemperatuur [°C]		6	12	14	16	20	24	28

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij aan de norm beantwoordende verwarmingsestriek conform EN 1264-4.

Begin het verwarmingsbedrijf na het leggen van de estriek:

- cementestriek 21 dagen
- anhydrietestriek 7 dagen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 - 25 °C en handhaaf deze 3 dagen. Stel de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. Regel de voorlooptemperatuur via de besturing van de warmtegenerator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien.

Let op de aanwijzingen van de estriekfabrikant!

Overschrijd nooit de maximale estriektemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydrietestriek: 55 °C
- gietsfaltestriek: 45 °C

Technische wijzigingen voorbehouden.

Technical changes must be taken into account.



Multibox 4 K Regolazione sotto intonaco della temperatura di stanza singola per pavimenti radianti con valvola termostatica e collegamento di mandata

Multibox 4 K Sistema empotrado para la regulación individual de la temperatura en calefacciones de suelo radiante, con válvula termostato y conexión de alimentación

Multibox 4 K Регулятор температуры для утепленного монтажа в отдельных помещениях для напольного отопления с термостатическим вентилем и штуцером для подключения подачи

Istruzioni per il montaggio e per l'uso

Leggenda

- ① Barra di fissaggio
- ② Cassetta sotto intonaco
- ③ Asta di sbarramento
- ④ Valvola di spurgo
- ⑤ Vite di arresto 4.2 x 19
- ⑥ Testina termostatica K
- ⑦ Collegamento di mandata con asta di chiusura
- ⑧ Tacca
- ⑨ Chiave di regolazione
- ⑩ Indice
- ⑪ Circuito di riscaldamento pavimento radiante
- ⑫ Strato parete esterno
- ⑬ Spigolo superiore pavimento finito
- ⑭ Piastra di copertura
- ⑮ Viti 4.2 x 50
- ⑯ Telaio

Procedura di montaggio

- Collegare Multibox 4 K nel tubo di ritorno alla fine del circuito di riscaldamento del pavimento radiante (1). Fare attenzione alla direzione di flusso (fig. 2 e fig. 3).
- La temperatura di mandata data dall'impianto deve essere adatta ai pavimenti radianti.
- Posizionare il Multibox 4 K in modo tale che la testina termostatica (6) possa rilevare la temperatura dell'aria della stanza e da questa possa circolare liberamente (fig. 3).
- Posare a spirale il tubo del riscaldamento a pavimento nel massetto (fig. 2).
- La distanza fra pavimento finito e spigolo inferiore della cassetta sotto intonaco deve essere di almeno 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto intonaco

Inserire la cassetta sotto intonaco (2) in verticale nella scanalatura della parete (la. = min. 227 mm, pr. = min. 60 mm) e montarla con barre di fissaggio (fig. 3). La distanza fra lo spigolo anteriore della cassetta e la parete finita può essere compresa fra 0 e 30 mm grazie alla copertura variabile. La cassetta va allineata nel modo che segue sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita:

- stabilire lo spessore dello strato parete esterno (12) (fig. 3).
- svitare le viti di arresto (5) (fig. 1).
- allineare la cassetta sulla posizione desiderata al di sotto della parete finita.
- avvitarle di nuovo le viti di arresto (5) (fig. 1).

Attacco del tubo

Per l'attacco utilizzare solo raccordi di serraggio HEIMEIER. Nei raccordi di serraggio con tenuta metallica, ad uno spessore di parete di 0,8 - 1,0 mm, impiegare manicotti di rinforzo. Dopo il collegamento del tubo inserire nella cassetta la copertura di protezione fornita e poi toglierla una volta ultimati i lavori.

Testina termostatica K

Applicare ed avvitare la testina termostatica sulla parte inferiore della valvola termostatica e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm). La freccia di regolazione deve essere rivolta verso l'alto.

Telaio e piastra di copertura (fig. 4)

Applicare il telaio (9) sulla cassetta sotto intonaco (2), allinearli e fissarli con le viti fornite (15). Se necessario estrarre i perni sulla testina termostatica K e quindi applicare la piastra di copertura (14) sul telaio e premere finché non scatta.

Chiusura della valvola termostatica

La valvola viene chiusa ruotando verso destra le aste (3) con una chiave esagonale da 5. La mandata viene chiusa sull'apposita asta sul collegamento di mandata (7).

Preregolazione della valvola termostatica

La preregolazione può essere selezionata in continuo tra 1 e 8 (regolazione alla fornitura). Con la chiave di regolazione (n. art. 4360-00.142) o quella a forcilla (13 mm) eseguire o modificare la regolazione (fig. 1).

- Applicare la chiave di regolazione (9) sulla parte superiore della valvola e ruotare finché non scatta.
- Ruotare l'indice (10) del valore di regolazione desiderato sulla tacca (8) della parte superiore della valvola.
- Togliere la chiave. Il valore di regolazione può essere letto sulla parte superiore della valvola dal verso di azionamento.

Regolazione della temperatura

Testina termostatica K

Numero di rif.	☀ 1	☾ 2	☼ 3	☼ 4	☼ 5		
Temperatura dell'ambiente [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Funzione di riscaldamento

Eseguire funzione di riscaldamento a massetto conforme alle norme EN 1264-4. Inizio della funzione di riscaldamento dopo la posa del massetto:

- massetto di cemento 21 giorni
- massetto di anidrite 7 giorni
- Iniziare con una temperatura di mandata di 20 - 25 °C e mantenerla 3 giorni. Regolare la temperatura massima di posa e mantenerla 4 giorni. Regolare la temperatura di mandata mediante il comando del generatore di calore. Aprire la valvola ruotando verso sinistra il cappuccio di protezione. Osservare le avvertenze del produttore del massetto!
- Non superare la temperatura max. del massetto nella zona dei tubi di riscaldamento:
- massetto di cemento e di anidrite: 55 °C
- massetto in mastiche di asfalto: 45 °C

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de uso

Leyenda

- ① Rail de fijación
- ② Caja para empotrar
- ③ Vástago de cierre
- ④ Válvula de purga
- ⑤ Tornillo de bloqueo 4.2 x 19
- ⑥ Cabeza termostática K
- ⑦ Conexión de alimentación con vástago de cierre
- ⑧ Marca de referencia
- ⑨ Llave de ajuste
- ⑩ Índice
- ⑪ Circuito de calefacción de suelo
- ⑫ Capa exterior de la pared
- ⑬ Altura final del suelo
- ⑭ Tapa
- ⑮ Tornillos 4.2 x 50
- ⑯ Cuadro

Instrucciones de montaje

- Conectar Multibox 4 K en el circuito de retorno, al final del circuito de calefacción de suelo (1). Observar el sentido de flujo (fig. 2 y fig. 3).
- La temperatura de alimentación de la instalación tiene que ser adecuada para suelo radiante.
- Multibox 4 K debe ser instalado de modo que la cabeza termostática (6) pueda registrar la temperatura del aire ambiente, debiendo circular el aire sin impedimentos en todo su contorno (fig. 3).
- Instalar los tubos de calefacción en forma de espiral en el pavimento (fig. 2).
- La distancia entre la altura final del suelo y el borde inferior de la caja empotrada deberá ser de al menos 200 mm (fig. 3).

Montaje

Caja empotrada

Montar la caja empotrada (2) en posición vertical dentro de la ranura prevista para ello en la pared (anchura = min. 227 mm, profundidad = min. 60 mm) y con los rails de fijación (fig. 3). La distancia entre el canto delantero de la caja y la pared puede variar de 0 a 30 mm debido a la tapa. Alinear la caja empotrada en la posición deseada por debajo de la pared como se indica a continuación:

- Determinar el grosor de la capa exterior de la pared (12) (fig. 3).
- Aflojar los tornillos de bloqueo (5) (fig. 1).
- Alinear el canto delantero de la caja empotrada en la posición deseada bajo la pared.
- Apretar de nuevo los tornillos de bloqueo (5) (fig. 1).

Conexión del tubo

Utilizar únicamente los racores de apriete de HEIMEIER para realizar la conexión. Utilizar los mangos de apoyo para racores de apriete con sellado metálico en caso de grosores de pared del tubo de 0,8 - 1,0 mm. Una vez realizada la conexión del tubo, colocar en la caja empotrada la tapa de protección para la obra y retirarla al finalizar las obras.

Cabeza termostática K

Colocar la cabeza termostática en la parte inferior de la válvula, atornillar y apretar con una tenaza de mordazas de goma (aprox. 20 Nm). La flecha de ajuste tiene que señalar hacia arriba.

Cuadro y tapa (fig. 4)

Colocar el cuadro (9) en la caja empotrada (2), alinear y fijar con los tornillos adjuntos (15). Retirar los clips fijadores de la cabeza termostática K, si es preciso, colocar la tapa (14) en el cuadro y presionar hasta que quede encajada.

Cierre de la válvula termostato

Para cerrar la válvula, girar hacia la derecha el vástago de cierre (3) con una llave de pipa hexagonal SW 5. La conexión de alimentación dispone de un vástago (7) para cerrar ésta.

Regulación previa de la válvula termostato

Los valores de la regulación previa pueden variar de 1 a 8 (ajuste de fábrica) de forma continua. Realizar el ajuste o modificarlo con la llave de ajuste (referencia 4360-00.142) o la llave de boca (13 mm), (fig. 1).

- Colocar la llave de ajuste (9) en la parte superior de la válvula y girar hasta que quede enclavada.
- Girar el índice (10) con el valor de ajuste deseado hasta la marca de referencia (8) de la parte superior de la válvula.
- Retirar la llave. El valor de ajuste puede leerse en la parte superior de la válvula desde la dirección de activación.

Ajuste de la temperatura

Cabeza termostática K

Ajuste	☀ 1	☾ 2	☼ 3	☼ 4	☼ 5		
Temperatura ambiente [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Secado del pavimento

Efectuar el secado del pavimento normalizado para calefacciones según la norma EN 1264-4.

- Comienzo del secado tras la realización del pavimento:
- pavimento de cemento 21 días
- pavimento de anidrita 7 días
- Comenzar con una temperatura de alimentación de 20° - 25° C y mantenerla durante 3 días. Ajustar la temperatura máxima y mantenerla durante 4 días. Regular la temperatura de alimentación a través del control de generador de calor. Abrir la válvula girando la tapa de protección hacia la izquierda.
- Observar las indicaciones del fabricante del pavimento.
- No se debe superar la temperatura máxima del pavimento en la zona de los tubos de calefacción:
- pavimento de cemento y de anidrita: 55 °C
- pavimento de asfalto fundido: 45 °C

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Руководство по монтажу и обслуживанию

Легенда

- ① Шина крепления
- ② Коробка для скрытого монтажа
- ③ Запорный шпиндель
- ④ Вентиляционный клапан
- ⑤ Стопорный винт 4.2 x 19
- ⑥ Термостатическая головка K
- ⑦ Штуцер для подключения подачи с запорным шпинделем
- ⑧ Отметка
- ⑨ Регулировочный ключ
- ⑩ Отметка
- ⑪ Контур отопления в полу
- ⑫ Наружный слой стены
- ⑬ Верхняя крошка готового пола
- ⑭ Крышка
- ⑮ Винты 4.2 x 50
- ⑯ Рама

Указания по монтажу

- Multibox 4 K необходимо подсоединить в сливной линии на конце контура отопления в полу (1). Учитывайте направление потока (рис. 2 и рис. 3).
- Создаваемая системой отопления температура подаваемой воды должна быть допустимой для конструкции напольного отопления.
- Multibox 4 K нужно разместить таким образом, чтобы термостатическая головка (6) могла определять температуру воздуха в помещении и чтобы воздух беспрепятственно обтекал ее (рис. 3).
- Труба системы напольного отопления должна быть уложена в форме спирали в бетонном полу (рис. 2).
- Расстояние от нижней кромки коробки для скрытого монтажа до готового пола должно быть не менее 200 мм (рис. 3).

Монтаж

Коробка для скрытого монтажа

Установите по отвесу коробку для скрытого монтажа (2) в предусмотренное для нее углубление в стене (ширина не менее 227 мм, глубина не менее 60 мм) и смонтируйте ее посредством шин крепления (рис. 3). Расстояние от передней кромки коробки для скрытого монтажа до готовой стены благодаря регулируемой конструкции крышки может составлять от 0 до 30 мм.

Установите коробку для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены следующим образом:

- Определите толщину наружного слоя стены (12) (рис. 3).
- Открутите стопорные винты (5) (рис. 1).
- Выставьте переднюю кромку коробки для скрытого монтажа в требуемое положение внутри готовой стены.
- Снова затяните стопорные винты (5) (рис. 1).

Подсоединение трубы

Для подсоединения используйте только зажимные штуцерные соединения HEIMEIER. В случае зажимных штуцерных соединений с уплотнением металл по металлу при толщине стенок трубы 0,8 - 1,0 мм используйте поддерживающие гильзы. После подсоединения трубы установите в коробку для скрытого монтажа имеющую защитную монтажную крышку и после окончания работ по монтажу труб снова извлеките ее.

Термостатическая головка K

Установите термостатическую головку на нижнюю часть термостатического вентиля, закрутите ее и туго затяните плоскогубцами с резиновыми губками (примерно 20 Нм). Регулировочная стрелка должна быть направлена вверх.

Рама и крышка (рис. 4)

Установите раму (9) на коробку для скрытого монтажа (2), выставьте ее в правильное положение и закрепите посредством прилагаемых винтов (15). При необходимости оттяните назад зажимы на термостатической головке K, а затем приставьте крышку (14) к раме и прижмите ее, пока она не зафиксируется.

Перекрытие термостатического вентиля

Вентиль закрывается путем вращения по часовой стрелке запорного шпинделя (3) с помощью торцового ключа с наружным шестигранником на 5 мм. Подача перекрывается запорным шпинделем на штуцере для подключения подачи (7).

Предварительная регулировка термостатического вентиля

Возможна предварительная бесступенчатая регулировка от 1 до 8 (заводская регулировка). Выполните или измените регулировку при помощи регулировочного ключа (№ изделия 4360-00.142) или рождового ключа (13 мм) (рис. 1).

- Установите на верхнюю часть вентиля регулировочный ключ (9) и поверните его до фиксации.
- Поверните ключ до совмещения желательной метки (8) с соответствующей отметкой (8) на верхней части вентиля.
- Уберите ключ. Настроечное значение можно посмотреть на верхней части вентиля со стороны поворота.

Регулировка температуры

Термостатическая головка K

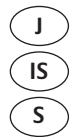
Отметка	☀ 1	☾ 2	☼ 3	☼ 4	☼ 5		
Температура в помещении [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Функциональное отопление

Осуществляйте функциональное отопление в случае отвечающей стандарту стяжки напольного отопления в соответствии с EN 1264-4.

- Начало функционального отопления после укладки бетонного пола:
- цементный бетонный пол через 21 день
- ангидритовый бетонный пол через 7 дней
- Начните с температурой в подающей линии в пределах от 20 °C до 25 °C и поддерживайте эту температуру в течение 3 дней. Установите максимальную расчетную температуру и поддерживайте ее в течение 4 дней. Регулируйте температуру в подающей линии с помощью системы управления тепловым агрегатом. Откройте вентиль путем вращения защитной крышки против часовой стрелки.
- Выполняйте указания изготовителя бетонного пола!
- Не превышайте максимально допустимую температуру бетонного пола в области нагревательной трубы:
- цементный и ангидритовый бетонный пол: 55 °C
- бетонный пол из литого асфальта: 45 °C

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.



Multibox 4 K 床暖房装置用フラッシュボックス専用調温制御（サーモスタットバルブおよびフィード接続装備）
Multibox 4 K Hitastýring fyrir gólfhitakerfi í einstökum rýmum, með hitastillingarventli og inntakstengingu Leiðbeiningar fyrir uppsetningu og notkun.
Multibox 4 K Golwärmeteremperrureglung för enskilda rum för infällt montage med termostatventil och framledningsanslutning

取り付けおよび取り扱い説明

目次

- ① 取り付けブラケット
- ② フラッシュボックス
- ③ 停止弁
- ④ エアイベントバルブ
- ⑤ 固定用ネジ 4.2 x 19
- ⑥ サーモヘッド-K
- ⑦ 供給管 停止弁つき
- ⑧ 方向記号
- ⑨ セッティングキー
- ⑩ インテックス
- ⑪ 床暖房回路
- ⑫ 壁外層
- ⑬ 床の上端
- ⑭ カバー
- ⑮ ネジ 4.2 x 50
- ⑯ フレーム

組み立て時の注意

- マルチボックス4Kは床暖房回路 (1) のリターンフローの端部に取り付けてください。フロー方向に注意してください (図 2 および図 3 参照)。
- システムのフロー温度は床暖房に適切な温度でなくてはなりません。
- マルチボックス4Kはサーモヘッド (6) が室内温度を検出し、それによって連られることなく循環できる位置に取り付けてください (図 3)。
- 床暖房管をセメントの床にらせん状に敷設します (図 2)。
- 床との間隔はフラッシュボックスの下端部から少なくとも200 mm確保してください (図 3)。

取り付け

フラッシュボックス
 フラッシュボックス (2) は規定のすきま壁に垂直に取り付けてください。フロー方向に注意してください (図 2 および図 3 参照)。取り付けブラケットで固定します (図 3)。フラッシュボックスの正面の端と壁の間隔はカバーによって異なり、0~30 mmとなります。
 フラッシュボックスを取り付ける壁の任意の位置に合わせます。
 - 外壁層の厚さは (12) を測定します (図 3)。
 - 固定ネジ (5) をはめます (図 1)。
 - 取り付けする壁の任意の位置に、洗浄ボックスの正面端部を合わせます。
 - 固定ネジ (5) を締めます (図 1)。
配管
 接続にはHEIMEIER製のネジを使用してください。0.8~1.0mmの厚みの管にはサポートスリーブを使用してください。管の配管後、付属の保護カバーをフラッシュカバーに使用し、架設作業を終了したら再び取り出してください。
サーモヘッドK
 サーモヘッドをサーモスタットバルブ下部に置いてネジを開き、ゴムベキングトング (20 Nm) でしっかり締めます。セッティングの矢印は上に向いていないでなりません。
フレームとカバープレート (図 4)
 フラッシュボックス (2) にフレーム (18) を乗せ、調整してネジ (19) で固定します。必要に応じてサーモヘッドKのエネルギー節約クリップを引き戻し、フレームにカバー (14) をし、カチッと音がするまで押し込みます。

サーモスタットバルブの停止

バルブを開けるには、ヘキサゴンソケットW 5を使い、停止弁 (3) を右に回します。フローラインは供給管 (7) の停止弁で停止します。

サーモスタットバルブの初期調整

初期設定は1~8の間 (工場出荷時の設定) で連続的に選択することができます。セッティングキー (No.4360-00.14) またはレンチ (13 mm) を使って調整または変更します (図 1)。
 - バルブカバーにセッティングキー (9) をおき、カチッと音がするまで回します。
 - 任意の設定値のインテックス (10) を、バルブ上部のアライメントマーク (8) で回します。
 - セッティングキーを引き抜きます。設定値は、バルブ上部で制御側から読み取ることができます。

温度調節

サーモヘッドK

数字記号	☀	1	☾	2	3	☀	4	5
室温 [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

暖房機能

暖房はEN1264に基づき、基準に準拠した暖房ラインで実行してください。スクリード敷設後の暖房機能の開始:
 - セメントスクリード 21日
 - 硬石膏 7日
 フローライン温度20~25°Cで開始し、3日間維持します。最高設計温度を設定し、これを4日間維持します。ボイラーの制御装置でフローライン温度を調整します。保護キャップを回してバルブを開きます。スクリードの製造元の指示に注意してください。
 加熱管付近でスクリードの最高温度を超えないようにご注意ください:
 - セメントと石膏スクリード: 55 °C
 - マスチックアスファルトスクリード: 45 °C

Inntakstenging með spindilloka

Skýringar

- ① Festibraut
- ② UP-kassi
- ③ Spindilloki
- ④ Útlöftunarventill
- ⑤ Stillskrúfa 4.2 x 19
- ⑥ Hitastillir K
- ⑦ Inntakstenging með spindilloka
- ⑧ Viðmiðunarkerking
- ⑨ Stillykill
- ⑩ Stillingildi
- ⑪ Gólfhitahringrás
- ⑫ Ytra lag veggjar
- ⑬ Efri brún gólfefnis
- ⑭ Lok
- ⑮ Skrúfur 4.2 x 50
- ⑯ Ramm

Leiðbeiningar fyrir uppsetningu

- Tengid Multibox 4 K við fráfrennslið við enda gólfhitahringrásarinnar (1). Gætið að rennisslutfrenni (mynd 2 og mynd 3).
- Hitastig inntaksvatnsins sem búnaðurinn keyrir verður að hæfa gólfhitakerfinu.
- Komid Multibox 4 K þannig fyrir að hitastillirinn (6) geti greitt loftlita rýmisins og að loftið leiki óhindrað um hann (mynd 3).
- Leggid gólfhitariði í gólfloðina þannig að það myndi spirál (mynd 2).
- Blíid á milli neðri brúnar UP-kassans og yfirborðs gólfefnisins verður að vera a.m.k. 200 mm (mynd 3).

Uppsetning

UP-kassi
 Setjid UP-kassann (2) í þar til gerða rauf í veggnum (b = a.m.k. 227 mm, d = a.m.k. 60 mm) og festid hann með festibrautum (mynd 3). Blíid á milli frambrúnar UP-kassans og veggbrúnarinnar má vera 0 - 30 mm vegna sveigjanleika loksins.
 Komid UP-kassann fyrir í veggnum eins og hér ségir:
 - Mælid þykkt ytra lags veggjarinnar (12) (mynd 3).
 - Losid stilliskrúfur (5) (mynd 1).
 - Mælid frambrún UP-kassans við æskilegan stað undir veggnum.
 - Herid aftur stilliskrúfur (5) (mynd 1).
Röratenging
 Við tenginguna skal aðeins nota HEIMEIER klemmuskrúfur. Þegar notaðar eru málmklemmuskrúfur og rör með 0,8 - 1,0 mm efnisþykkt skal nota styrktarhulur. Þegar bíud er að tengja rörid skal koma fyrir meðfylgjandi kyhlif í UP-kassannum og taka hana aftur úr þegar lagnavinnunni er lokid.
Hitastillir K
 Setjid hitastillinn á neðri hluta hitastilliventilsins, skrúfid hann fastan og herid með sérstakri tóng með gúmmikáðdum kjafi (u.þ.b. 20 Nm). Stillirinn verður að vísa upp.
Ramm og lok (mynd 4)
 Setjid rammann (18) á UP-kassann (2), stillid hann af og festid með meðfylgjandi skrúfum (19). Dragid eftir ástæðum spar-sleðann á hitastilli K aftur og setjid síðan lokid (14) á rammann og þrýstid á það þar til það smellur fast.

Lokun hitastilliventilsins

Ventilinum er lokað með því að snúa spindillokanum (3) með sexkantkykli SW 5 til hægrri. Inntakinu er lokað við spindillokann á inntakstengingunni (7).

Forstilling hitastilliventilsins

Hægt er að velja forstillingu þrepalaust á bilinu frá 1 til 8 (forgefild). Notið stillilykillinn (partur nr. 4360-00.142) eða topplykill (13 mm) til að stilla eða breyta um stillinguna (mynd 1).
 - Setjid stillilykillinn (9) á efri hluta ventilsins og snúid þar til hann smellur fastur.
 - Snúid þeirri stillingunni (10) sem óskad er eftir á viðmiðunarkerkinguna (8) á efri hluta ventilsins.
 - Losid lykillinn. Lesa má stillingildið á efri hluta ventilsins.

Hitastilliventilsins

Hitanemi K

Kennitala	☀	1	☾	2	3	☀	4	5
Herbergishiti [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Ílagnarþurrkun

Þegar um er að ræða staðlaða hitaþolna íflög skal þurrka hana skv. Evrópustaði EN 1264-4.
 Hefjid þurrkunina strax eftir að íflögnin hefur verið lögð:
 - Sementslög 21 dagur
 - Kalkilög 7 dagar
 Byrjid á að hleypa 20 - 25 °C vatni á kerfið og látið ganga í 3 daga. Stílið þá á hámarkshita og látið ganga í 4 daga. Stílið aðrennsliðhitann með stillibúnaði hitagjafans. Opnid ventilinn með því að snúa kyhlifinni til vinstri. Fylgid leiðbeiningum frá framleiðanda múrefræfnisins!
 Farið ekki yfir hámarkshita sem ílagnefnið þolir nálægt hitarörunum:
 - Sements- og kalkilög: 55 °C
 - Flatsfaltlög: 45 °C

Monteringsråd och användarmanual

Förteckning

- ① Monteringskena
- ② Låda för infällt montage
- ③ Avstängningsspindel
- ④ Avluftningsventil
- ⑤ Fixeringskruv 4,2 x 19
- ⑥ Termostathuvud K
- ⑦ Framledningsanslutning med avstängningsspindel
- ⑧ Riktmarke
- ⑨ Justeringsnyckel
- ⑩ Gradering
- ⑪ Golvvärmeslinga
- ⑫ Yttre väggskikt
- ⑬ Överkant, färdigt golv
- ⑭ Täckplatta
- ⑮ Skruvar 4,2 x 50
- ⑯ Ram

Monteringsråd

- Anslut multibox 4 K vid returflöde i slutet av golvvärmeslingan (1). Observera flödesriktningen (fig. 2 och fig. 3).
- Anläggningens framledningstemperatur måste vara lämplig för golvvärme.
- Placera multibox 4 K så att termostathuvudet (6) kan registrera rumslufttemperaturen helt fritt från eventuella hinder (fig. 3).
- Placera golvvärmereören i spiralform i flytpacklet (fig. 2).
- Avståndet från lådans underkant till det färdiga golvet måste vara minst 200 mm (fig. 3).

Montering

Låda för infällt montage
 Sätt lådan (2) lodrätt i avsedd väggöppning (B = min 227 mm, D = min 60 mm) och sammanfoga med monteringskenorna (fig. 3). Pga. den flexibla täckplattan kan avståndet mellan lådans framkant och den färdiga väggen variera mellan 0 och 30 mm.
 Justera lådan enligt bilden till önskad position nedanför den färdiga väggen:
 - Fastställ det yttre väggskiktets (12) tjocklek (fig. 3).
 - Lossa fixeringskruvorna (5) (fig. 1).
 - Positionera lådans framkant mot önskat läge nedanför den färdiga väggen.
 - Dra åt fixeringskruvorna (5) igen (fig. 1).
Röranslutning
 Vid anslutning använd endast HEIMEIER klämförskruvningar. Vid metalliskt tätande klämförskruvningar, använd stabiliseringshylsor om rörväggen är mellan 0,8 - 1,0 mm tjock. När röret har anslutits, sätt i det medföljande skyddsöverdraget i lådan och avlägsna detta igen när de grova byggarbetena har avslutats.
Termostathuvud K
 Sätt termostathuvudet på ventilisätet, skruva på och dra åt med en tång med gummibackar (ca 20 Nm). Justeringsspilen måste peka uppåt.
Ram och täckplatta (fig. 4)
 Sätt ramen (18) mot lådan (2), justera och dra fast m. h. a. de medföljande skruvarna (19). Dra ev. tillbaka clipset vid termostathuvudet och tryck därefter täckplattan (14) mot ramen till den går i lås.

Avstängning av termostatventilen

Ventilen stängs av genom att vrida avstängningsspindeln (3) med en sexkantnyckel NV 5 till höger. Framledningen stängs av vid framledningens avstängningsspindel (7).

Förinställning av termostatventilen

Förinställningen kan väljas steglöst mellan 1 och 8 (fabriksinställning). Använd justeringsnyckeln (artikel nr 4360-00.142) eller U-nyckel (13 mm) för att göra eller ändra inställningarna (fig. 1).
 - Sätt justeringsnyckeln (9) på ventilöverdelen och vrid tills den går i lås.
 - Ställ in önskat värde genom att vrida nyckeln (10) mot ventilöverdelens riktmarke (8).
 - Dra av nyckeln. Inställningsvärdet kan avläsas på ventilöverdelen i manöverriktningen.

Temperaturinställning

Termostathuvud K

Märksiffr	☀	1	☾	2	3	☀	4	5
Rumtemperatur [°C]	6	12	14	16	20	24	28	

Funktionell uppvärmning

Genomför den funktionella uppvärmningen för standardiserat flytpackel enligt EN 1264-4.
 Start av den funktionella uppvärmningen efter utförd ingjutning:
 - Golvcementmassa 21 dagar
 - Anhydritmassa 7 dagar
 Börja med en framledningstemperatur mellan 20 och 25 °C och bibehåll i 3 dagar. Ställ in maximal temperatur och bibehåll i 4 dagar. Reglera framledningstemperaturen via värmepannans styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddslocket åt vänster.
 Ang. flytpackel observera tillverkarens råd!
 Överskrid inte den maximala temperaturen för flytpacklet kring värmeslingorna:
 - Cement- och anhydritmassa: 55 °C
 - Gutasfaltmassa: 45 °C

- SLO**
- RO**
- LT**

Multibox 4 K Podometni enoprostorski regulator temperature za talno ogrevanje s termostatskim ventilom, temperaturnim omejevalom povratnega teka in priključkom predteka
Multibox 4 K Regulator de temperatură sub tenciuială pentru reglarea temperaturii într-o încăpere cu încălzire prin pardoseală, cu ventil termostatic și racord de tur
Multibox 4 K Potinkinis atskirų patalpų temperatūros reguliavimas grindiniam šildymui su termostato ventiliu ir paduodamosios linijos jungtimi

Navodila za montažo in uporabo

Legenda

- 1 Pritrdilna tirnica
- 2 Podometna omarica
- 3 Zaporno vreteno
- 4 Odzračevalni ventil
- 5 Blokadni vijak 4,2 x 19
- 6 Termostatska glava K
- 7 Priključek predteka z zapornim vretenom
- 8 Orientacijska oznaka
- 9 Nastavitveni ključ
- 10 Indeks
- 11 Talni toplotni krog
- 12 Zunanji sloj stene
- 13 Zgornji rob gotovih tal
- 14 Prekrivna plošča
- 15 Vijaki 4,2 x 50
- 16 Okvir

Napotki za montažo

- Multibox 4 K je treba priključiti v povratni tek na koncu talnega toplotnega kroga (1). Upoštevajte smer teka (slika 2 in slika 3).
- Temperatura predteka, ki jo uravnava sistem, mora biti primerna za talno gretje.
- Multibox 4 K je treba namestiti tako, da bo termostatska glava (6) zajela temperaturo sobnega zraka in da termostat ne ovira kroženja zraka (slika 3).
- Če talnega ogrevanja je treba položiti v estrih spiralo (slika 2).
- Razdalja do gotovih tal mora od spodnjega roba podometne omarice znašati najmanj 200 mm (slika 3).

Montaža

Podometna omarica
 Podometno omarico (2) namestite navpično v za to predvideno stensko režo (širina najmanj 227 mm, globina najmanj 60 mm) in jo montirajte s pritrdilnimi tirnicami (slika 3). Razdalja med srednjim robom podometne omarice in končano steno je lahko zaradi spremeničnega prekrivala od 0 do 30 mm.
 Podometno omarico poravnajte na zeleni položaj pod gotovo steno kot sledi:
 - Izmerite debelino zunanje stene (12) (slika 3).
 - Odvijte blokadni vijak (5) (slika 1).
 - Sprejmite rob podometne omarice poravnajte na zeleni položaj pod gotovo steno.
 - Blokadni vijak (5) znova privijte (slika 1).

Priključni cevi
 Za priključek uporabljajte samo vijake spoje HEIMEIER. Če je debelina stene znaša 0,8-1,00 mm, pri kovinskih tesnilnih vijakih spojih vstavite podporno tuljavo. Po priključku cevi v podometno omarico vstavite priloženo zaščitno gradbeno pokrivalo, po koncu cevovodnih del pa ga odstranite.

Termostatska glava K
 Termostatsko glavo namestite na spodnji del termostatskega ventila, jo privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm). Nastavitvena puščica mora kazati navzgor.

Okvir in prekrivna plošča (slika 4)
 Okvir (16) namestite na podometno omarico (2), ga poravnajte in pritrdite s priloženimi vijaki (15). Varčne zapanke na termostatski glavi K malce povlecite nazaj in nato na okvir namestite prekrivno ploščo (14) in jo pritisnite navzdol, da se zaskoči.

Zapiranje termostatskega ventila

Ventil zaprete z obračanjem zapornega vretena (3) v desno s pomočjo šestrobnega ključa št. 5. Predtek zaprete na zapornem vreteno na priključku predteka (7).

Prednastavitev termostatskega ventila

Prednastavitev lahko brezstopenjsko izbirate med 1 in 8 (tovarniška nastavitve). Z nastavitvenim ključem (št. izdelka 4360-00.142) ali viličastim ključem (13 mm) lahko naredite prvo nastavitve ali le-to spremenite (slika 1).
 - Nastavitveni ključ (9) nastavite na zgornji del ventila in ga obračate, dokler se ne zaskoči.
 - Indeks (10) zelene nastavitvene vrednosti obrnite na orientacijsko oznako (8) zgornjega dela ventila.
 - Smerite ključ. Nastavitveno vrednost lahko na zgornjem delu ventila odčitete s smeri delovanja.

Nastavitev temperature

Številka	☀	1	2	3	4	5	
Sobna temperatura [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Funkcijsko ogrevanje

Izvedite ustrezno funkcijsko ogrevanje ustreznega grelnega estriha v skladu z EN 1264-4.
 Začetek funkcijskega ogrevanja po polaganju estriha:
 - cementni estrih: 21 dni
 - anhidritni estrih: 7 dni
 Začnite s temperaturo predteka med 20 °C in 25 °C in jo tako ohranjajte 3 dni. Nastavite največjo temperaturo in jo ohranjajte 4 dni. Pri tem uravnajte temperaturo predteka preko krmilja radiatorja. Odprite ventil tako, da zaščitni gradbeni pokrov obrnete v levo.
 Upoštevajte napotke proizvajalca estriha!
 Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grelnih cevi:
 - cementni in anhidritni estrih: 55 °C
 - estrih iz litega asfalta: 45 °C

Instrucțiuni de montaj și exploatare

Legendă

- 1 Șină de fixare
- 2 Cutie ST
- 3 Tijă de blocare
- 4 Ventil de dezaerare
- 5 Șurub de blocare 4,2 x 19
- 6 Cap termostatic K
- 7 Racord de tur cu tijă de blocare
- 8 Marcaj de direcție
- 9 Cheie de reglare
- 10 Index
- 11 Circuit de încălzire prin pardoseală
- 12 Strat exterior perete
- 13 Margine superioară pardoseală finisată
- 14 Placă de acoperire
- 15 Șuruburi 4,2 x 50
- 16 Cadru

Indicații de montare

- Multibox 4 K se va racorda în retur la capătul circuitului de încălzire prin pardoseală (1). Se va respecta direcția de curgere (fig. 2 și fig. 3).
- Temperatura de tur vehiculată de instalație trebuie să fie adecvată pentru încălzirea prin pardoseală.
- Multibox 4 K se va amplasa astfel încât capul termostatic (6) să sesizeze temperatura aerului din încăperea, iar aerul din încăperea să poată circula liber în jurul acestuia (fig. 3).
- Teava de încălzire prin pardoseală se pozează în formă de spirală în șapă (fig. 2).
- Distanța de la marginea inferioară a cutiei ST până la pardoseală finisată trebuie să fie de minimum 200 mm (fig. 3).

Montarea

Cutie sub tenciuială (îngropată)
 Cutia ST (2) se va poziționa vertical în spațiul prevăzut din perete (lățime = min. 227 mm, adâncime = min. 60 mm) și se va monta cu șinele de fixare (fig. 3). Distanța dintre marginea anterioară a cutiei ST și peretele finisat se poate situa în intervalul 0-30 mm din cauza strâmului de acoperire variabil.
 Cutia ST se aliniază după cum urmează în poziția dorită sub peretele finisat:
 - Se determină grosimea strâmului exterior al peretelui (12) (fig. 3).
 - Se desface șuruburile de blocare (5) (fig. 1).
 - Se aliniază marginea anterioară a cutiei ST în poziția dorită sub peretele finisat.
 - Se strâng din nou șuruburile de blocare (5) (fig. 1).

Racordarea țevilor
 Pentru racordare se vor utiliza numai îmbinări filetate HEIMEIER. În cazul îmbinării filetate cu etansare metal pe metal, la o grosime a peretelui țevii de 0,8 - 1,0 mm, se vor utiliza manșoane de protecție. După racordarea țevilor, se va introduce în cutia ST capacul de protecție livrat cu furnitura, iar acesta se va scoate din nou după terminarea lucrărilor de zidărie.

Capul termostatic K
 Capul termostatic se așază pe partea inferioară a ventilului termostatic, se însurubează și se strânge ferm cu un clește cu falci cauciucate (cca 20 Nm). Săgeata de reglaj trebuie să fie orientată în sus.

Cadru și placă de acoperire (fig. 4)
 Cadrul (16) se așază pe cutia ST (2), se aliniază și se fixează cu ajutorul șuruburilor livrate (15). Dacă este cazul, se trag înapoi clipurile de pe capul termostatic K și apoi se așază placa de acoperire (14) pe cadru și se apasă până se blochează.

Închiderea ventilului termostatic

Ventilul se închide prin rotirea spre dreapta a tijei de blocare (3) cu o cheie hexagonală SW 5. Turul se închide prin intermediul tijei de blocare de la racordul de tur (7).

Reglajul preliminar al ventilului termostatic

Reglajul preliminar se poate ajusta continuu între 1 și 8 (reglajul din fabrică). Reglajul se execută sau se modifică cu cheia de reglare (nr. art. 4360-00.142) sau cu cheia fixă (13 mm) (fig. 1).
 - Cheia de reglare (9) se poziționează pe corpul superior al ventilului și se rotește până când acesta se blochează.
 - Indexul (10) valorii de reglaj dorite se rotește până la marcajul orientativ (8) al corpului superior al ventilului.
 - Se scoate cheia. Valoarea reglajului poate fi citită pe corpul superior al ventilului din direcția de manipulare.

Reglarea temperaturii

Capul termostatic K	☀	1	2	3	4	5	
Cifra de referință	6	12	14	16	20	24	28
Temperatură încăperei [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Încălzirea funcțională

Încălzirea funcțională la o șapă cu încălzire conform standardului se execută conform EN 1264-4.
 Începerea încălzirii funcționale după executarea sapei:
 - șapă de ciment 21 de zile
 - șapă anhidrit 7 de zile
 Se începe cu o temperatură de tur situată între 20 °C și 25 °C și aceasta se menține timp de 3 zile. Se reglează temperatura maximă pentru care a fost proiectată instalația și se menține timp de 4 zile. Se reglează temperatura de tur cu ajutorul comenzii generatorului de căldură. Ventilul se deschide prin rotirea spre stânga a capucului de protecție.
 Se vor respecta indicațiile producătorului sapei!
 Nu depășiți temperatura maximă admisă a sapei în zona conductelor de încălzire:
 - Șapă de ciment și șapă anhidrit: 55 °C
 - Șapă asfaltică: 45 °C

Montažo ir eksploatacijos instrukcija

Aprašymas

- 1 Tvirtinimo šyna
- 2 Po tinku montuojamas korpusas
- 3 Uždarymo suklys
- 4 Oro išleidimo ventillis
- 5 Tvirtinimo varžtas 4,2 x 19
- 6 Termostato galvutė K
- 7 Paduodamosios linijos jungtis su uždarymo sukliju
- 8 Nustatymo linija
- 9 Nustatymo raktas
- 10 Žyma
- 11 Grindinio šildymo sistema
- 12 Išorinis sienos sluoksnis
- 13 Įrengtų grindų lygis
- 14 Dangtelis
- 15 Varžtai 4,2 x 50
- 16 Rėmelis

Montavimo nuorodos

- Multibox 4 K yra jungiamas grįžtamojoje linijoje grindinio šildymo sistemos (1) pabaigoje. Montuodami atkreipte dėmesį į vandens tekėjimo kryptį (2 ir 3 pav.).
- Įrangą į sistemą paduodama temperatūra turi būti tinkama grindiniam šildymui.
- Multibox 4 K montuokite taip, kad termostato galvutė (6) galėtų fiksuoti patalpos temperatūrą ir patalpos oras laisvai prieitų prie jos (3 pav.).
- Grindinio šildymo vamzdeliai turi būti pakloti spirale forma plūdriosiose grindyse (2 pav.).
- Atstumas nuo apatinės po tinku montuojamo korpuso briaunos iki įrengtų grindų lygio privalo būti ne mažesnis kaip 200 mm (3 pav.).

Montažas

Po tinku montuojamas korpusas
 Po tinku montuojamą korpusą (2) įstatykite vertikaliai į numatytą sienos plyšį (plotis min. = 227 mm, gylis min. = 60 mm) ir primontuokite tvirtinimo šynomis (3 pav.). Atstumas nuo priekinės po tinku montuojamo korpuso briaunos iki įrengtos sienos paviršiaus del lankščios uždengimo galimybės gali svyruoti nuo 0 iki 30 mm. Po tinku montuojamo korpuso pagaiduojamąją poziciją nustatykite po įrengta siena tokiu būdu:
 - apskaičiuokite išorinio sienos sluoksnio (12) storį (3 pav.).
 - išsukite tvirtinimo varžtus (5) (1 pav.).
 - po tinku montuojamo korpuso priekinę briauną padėkite po įrengta siena pagaiduojamoje pozicijoje.
 - tvirtinimo varžtus (5) vėl priverkžkite (1 pav.).

Vamzdžio jungtis
 Sujungimams naudokite tik originalias HEIMEIER pripaudžiančias varžles. Naudojant metalines pripaudžiančias sandarinimo varžles vamzdžiams, kurių sienelė nuo 0,8 iki 1,0 mm, reikalingos atraminės įvorės. Sujungus vamzdžius, į po tinku montuojamą korpusą įdėkite pridėdamą apsauginį dangtelį ir baigus statybos darbus vėl jį išimkite.

Termostato galvutė K
 Termostato galvutę (6) uždėkite ant apatinės termostato ventilio dalies, užsukite ir tvirtai užveržkite guma padengtomis plėkščiapirėmėmis (apie 20 Nm jėga). Nustatyti modyklė turi būti nukreipta į viršų.

Rėmelis ir dangtelis (4 pav.)
 Uždėkite rėmelį (16) ant po tinku montuojamo korpuso (2), nustatykite ir prisukite pridėdamais varžtais (15). Energijos taupymo fiksoatorių prie termostato galvutės K, jei reikia, patraukite, uždėkite dangtelį (14) ant rėmelio ir spustelkite, iki jis užsifiksuos.

Termostato ventilio uždarymas

Ventilis uždarymas sukan uždarymo suklij (3) šešiabriaunio kaiščio 5-to dydžio raktu. Paduodamoji linija uždaryma prie paduodamosios linijos jungties esančiu uždarymo sukliju (7).

Termostato ventilio pradinis nustatymas

Pradiniai nustatymai atliekami tolygiai pasirenkant tarp 1 ir 8 žymos (gamyklinis nustatymas). Nustatymo raktą (Art.-Nr. 4360-00.142) arba varžliasuklį (13 mm) atlikite arba pakeiskite nustatymą (1 pav.).
 - Nustatymo raktą (9) uždėkite ant ventilio viršutinės dalies ir jį pasukite, kol jis užsifiksuos.
 - Sukite raktą tol, kol pageidaujama nuorodos žyma (10) sutaps su ventilio viršuje esančia nustatymo linija (8).
 - Ištraukite raktą. Nustatyta padėtis matosi ventilio viršutinėje dalyje iš reguliavimo pusės.

Temperatūros nustatymas

Termostato galvutė K	☀	1	2	3	4	5	
Atžyma	6	12	14	16	20	24	28
Patalpos temperatūra [°C]	6	12	14	16	20	24	28

Funkcinis šildymas

Standartus atitinkančių šildymo plūdriųjų grindų funkcinis šildymas paleidžiamas pagal standarto EN 1264-4 reikalavimus.
 Funkcinio šildymo pradžia paklojus plūdriąsias grindis:
 - cemento plūdriosios grindys: po 21 dienos
 - anhidrit plūdriosios grindys: po 7 dienų
 Pradėkite nuo paduodamosios linijos temperatūros tarp 20 - 25 °C ir išlaikykite tokią temperatūrą 3 dienas. Tada nustatykite maksimalią išskaičiuotą temperatūrą ir išlaikykite ją 4 dienas. Paduodamosios linijos temperatūra reguliuojama per šilumos agregato valdymą. Pasukdami apsauginį gaubtelį į kairę, atidarykite vožtuvą. Laikykites plūdriųjų grindų gamintojo nuorodų!
 Šildymo vamzdžių aplinkoje neviršykite maksimalios leistinos plūdriųjų grindų temperatūros:
 - cemento ir anhidrit plūdriosios grindims: 55 °C
 - lieto asfalto plūdriosios grindims: 45 °C

